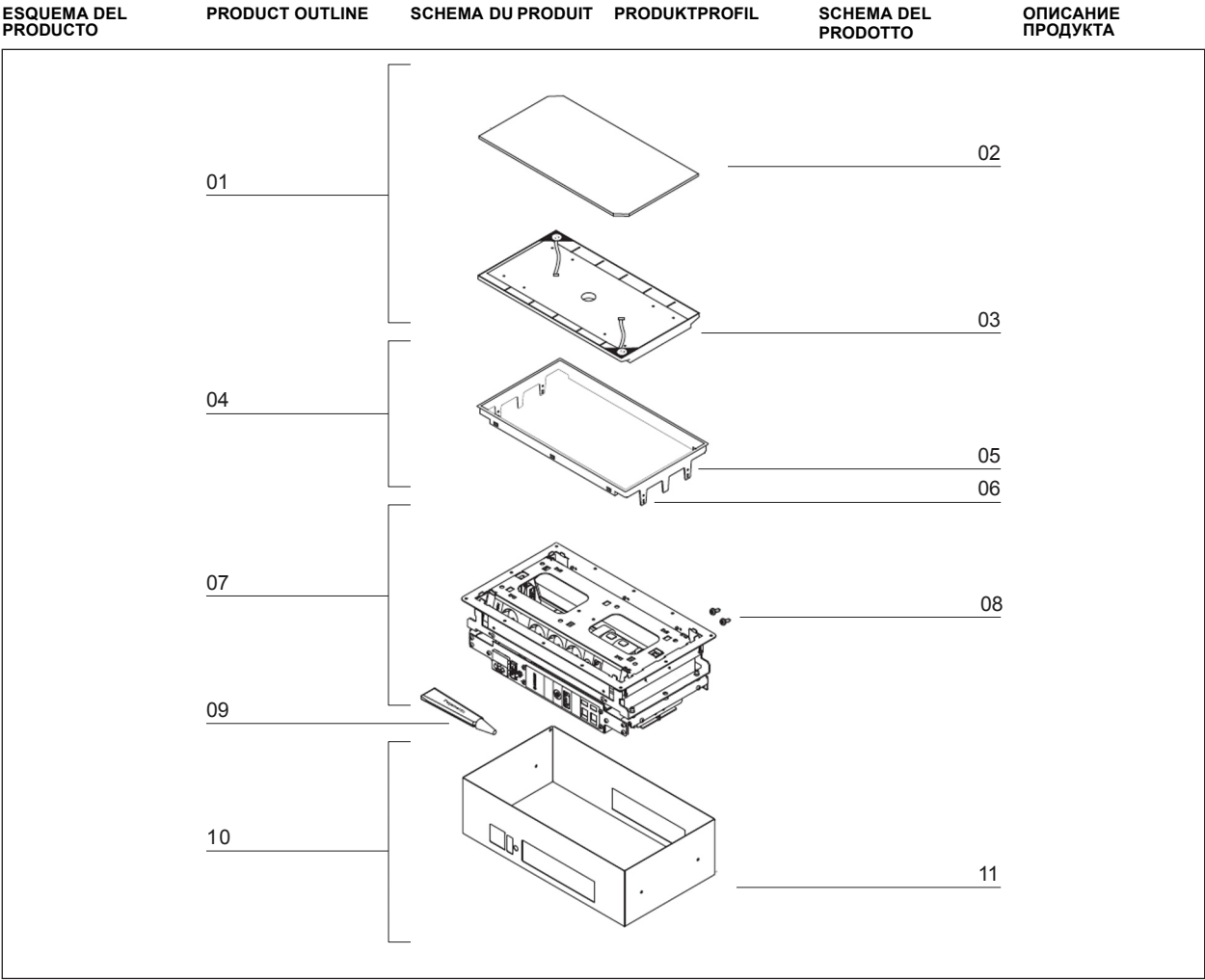




ES - Tensión nominal: 125/230V AC 50/60Hz. Este producto debe ser instalado por un profesional cualificado. La instalación debe realizarse en una línea correctamente protegida contra sobrecarga, cortocircuitos y derivación a tierra. No obedecer a esta norma puede ser peligroso. No desmontar el producto. Este producto debe utilizarse exclusivamente en interiores. IBConnect no se hace responsable de los daños ocasionados por una manipulación indebida del producto. Cualquier reparación del producto en garantía se hará efectiva en las instalaciones de IBConnect. **EN** - Rated voltage: 125/230V AC 50/60Hz. This product must be installed by a qualified professional. The installation must be done in one line correctly protected against overload, short-circuits and grounding. Failure to obey this rule can be dangerous. Do not disassemble the product. This product should be used exclusively indoors. IBConnect is not responsible for damages caused by improper handling of the product. Any repair of the product under warranty will be effective at IBConnect facilities. **FR** - Tension nominale: 125/230V AC 50/60Hz. Ce produit doit être installé par un professionnel qualifié. L'installation doit être effectuée sur une ligne correctement protégée contre la surcharge, les courts-circuits et la mise à la terre. Ne pas respecter cette règle peut être dangereux. Ne pas démonter le produit. Ce produit doit être utilisé exclusivement en intérieur. IBConnect n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise manipulation du produit. Toute réparation du produit sous garantie sera effectuée chez IBConnect. **DE** - Nennspannung: 125/230V AC 50/60Hz. Die Installation darf nur durch eine ausgebildete Elektrofachkraft erfolgen. Der Anschluss muss ordnungsgemäß geerdet und gegen Überlast und Kurzschluss gesichert werden. Die Nichtbeachtung kann lebensgefährlich sein. Das Produkt darf nicht geöffnet werden und ist ausschließlich für den Einsatz in geschlossenen Räumen konzipiert. IBConnect übernimmt keine Verantwortung für jedwede Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen können. Jegliche Reparaturen im Rahmen der zugesicherten Garantieleistungen dürfen nur durch IBConnect durchgeführt werden. **IT** - Tensione nominale: 125/230V AC 50/60Hz. Questo prodotto deve essere installato da un professionista qualificato. L'installazione deve essere su una linea adeguatamente protetta da sovraccarico, cortocircuito e guasto a terra. Il mancato rispetto di questa norma può essere pericoloso. Non smontare il prodotto. Questo prodotto deve essere utilizzato solo in ambienti interni. IBConnect non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni causati da un uso improprio di questo prodotto. Il mancato rispetto di questo regolamento può essere pericoloso. Qualsiasi riparazione del prodotto in garanzia sarà effettuata presso la sede di IBConnect. **RU** - Номинальное напряжение: 125/230V AC 50/60 Гц. Этот продукт должен быть установлен квалифицированным специалистом. Электрическая линия должна быть защищена от перегрузки, короткого замыкания и заземлена. Опасно для жизни, если это правило не соблюдается. Этот продукт предназначен только для использования во внутренних помещениях. IBConnect не несет ответственности за ущерб, причиненный неправильным обращением с продуктом. Любой ремонт изделия по гарантии будет осуществляться силами IBConnect.



01 - Tapa.	01 - Cover.	01 - Couvercle.	01 - Abdeckung.	01 - Coperchio.	01 - Крышка
02 - Corte del material de la mesa según plano (no se suministra).	02 - Cut-out according to template (not supplied).	02 - Découpe du matériau de la table selon le plan (non fourni).	02 - Ausschnittmaterial der Tischfläche gemäß Zeichnung (nicht in der Lieferung enthalten).	02 - Taglio del materiale del tavolo come da disegno (non fornito).	02 - Раскрой материала стола в соответствии с чертежом (не входит в комплект поставки).
03 - Botón de accionamiento.	03 - Pushbutton	03 - Bouton de commande.	03 - Taster.	03 - Pulsante di azionamento.	03 - Кнопка активации.
04 - Marco perimetral.	04 - Perimeter frame.	04 - Cadre périphérique.	04 - Fassungsrahmen.	04 - Cornice perimetrale.	04 - Пластиковая рама.
05 - Pestañas sujeción marco perimetral.	05 - Perimeter frame fixing tabs.	05 - Pattes de fixation du cadre périphérique.	05 - Befestigung für den Fassungsrahmen.	05 - Linguette di fissaggio cornice perimetrale.	05 - Фиксирующие выступы рамы.
06 - Tornillos sujeción marco perimetral.	06 - Perimeter frame fixing screws.	06 - Vis de fixation du cadre périphérique.	06 - Schrauben für den Fassungsrahmen.	06 - Bulloni di fissaggio cornice perimetrale.	06 - Крепежные винты рамы.
07 - Caja.	07 - Case.	07 - Boîtier.	07 - Box.	07 - Cassetta.	07 - Блок.
08 - Tornillos sujeción a mesa.	08 - Table fixing screws.	08 - Vis de fixation à la table.	08 - Schrauben für die Tischbefestigung.	08 - Viti di fissaggio al tavolo.	08 - Крепежные винты для стола.
09 - Adhesivo.	09 - Adhesive.	09 - Adhésif.	09 - Kleber.	09 - Adesivo.	09 - Клей.
10 - Cubierta protección inferior.	10 - Lower protection cover.	10 - Couvercle de protection inférieure.	10 - Untere Schutzabdeckung.	10 - Coperchio di protezione inferiore.	10 - Нижний защитный кожух.
11 - Sujeción cubierta protección inferior.	11 - Lower protection cover fixing.	11 - Fixation du couvercle de protection inférieure.	11 - Befestigung zur unteren Schutzabdeckung.	11 - Fissaggio del coperchio di protezione inferiore.	11 - Крепление нижнего защитного кожуха.



ADVERTENCIAS

Mantener siempre la tapa de la caja despejada de cualquier objeto. Mantener el perímetro de la caja libre de cualquier objeto para facilitar que los movimientos de apertura y cierre sean completos. Evitar el derrame de líquidos sobre la caja. No dejar dispositivos conectados, ni introducir la mano, ni otro objeto en la zona que cubre la caja durante su accionamiento.

WARNINGS

Keep the box cover free of any objects. Keep the perimeter of the box free of any objects to facilitate complete opening and closing movements. Avoid spilling liquids on the box. Do not leave connected devices, or insert your hand or any other object into the area covered by the box during its operation.

AVERTISSEMENTS

Garder toujours le couvercle du boîtier dégagé de tout objet. Garder le périmètre du boîtier libre de tout objet pour faciliter les mouvements d'ouverture et de fermeture. Éviter de renverser des liquides sur le boîtier. Ne pas laisser d'appareils connectés, ni introduire la main, ni tout autre objet dans la zone couverte par le boîtier pendant son fonctionnement.

WARNHINWEISE

Halten Sie die Box immer frei von Objekten. Bitte halten Sie ebenfalls den Fassungsrahmen immer frei von Objekten um die vollständige Öffnung und Schließung des Produkts zu gewährleisten. Vermeiden Sie das Eintreten von Flüssigkeiten in die Box. Lassen Sie keine angeschlossenen Geräte in der Box, versuchen Sie nicht Ihre Hand oder andere Objekte in die Box zu stecken während diese im Betrieb ist.

AVVERTENZE

Mantenere sempre il coperchio della cassetta sgombrato da qualsiasi oggetto. Mantenere il perimetro della cassetta sgombrato da qualsiasi oggetto affinché l'apertura e la chiusura possano avvenire in modo completo. Non versare liquidi sulla cassetta. Non lasciare dispositivi collegati, né inserire le mani o altri oggetti nell'area coperta dalla cassetta quando questa è attiva.

ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Всегда следите за тем, чтобы на крышке блока не было посторонних предметов. Следите также за их отсутствием по периметру блока, чтобы обеспечить полное свободное открывание и закрывание. Не допускайте попадания жидкостей на блок. Не оставляйте подключенными устройства, когда ими не пользуетесь, не прикасайтесь руками или какими-либо другими предметами к рабочей зоне блока во время его движения.



HERRAMIENTAS

TOOLS

OUTILS

WERKZEUGE

UTENSILI

ИНСТРУКЦИИ



Punta plana
Flathead



Phillips PH1



Phillips PH2



Allen 2,5



Allen 3



Allen 5



POSICIÓN Y ÁREAS DE SEGURIDAD

Distancias a respetar en la instalación, entre el dispositivo y la estructura inferior de la mesa.

POSITION AND SAFETY AREAS

Distances to be respected during the installation, between the device and the lower structure of the table.

POSITION ET ZONES DE SÉCURITÉ

Distances à respecter lors de l'installation entre le dispositif et la structure inférieure de la table.

POSITION UND SICHERHEITSBEREICH

Abstände zwischen dem Gerät und der unteren Tischstruktur müssen beachtet werden.

POSIZIONE E AREE DI SICUREZZA

Distanze da rispettare nell'installazione, tra il dispositivo e la struttura inferiore del tavolo.

РАСПОЛОЖЕНИЕ И ЗОНЫ БЕЗОПАСНОСТИ

При монтаже необходимо обеспечить безопасное расстояние между блоком в закрытом состоянии и устройством нижней части стола.

VISTA INFERIOR

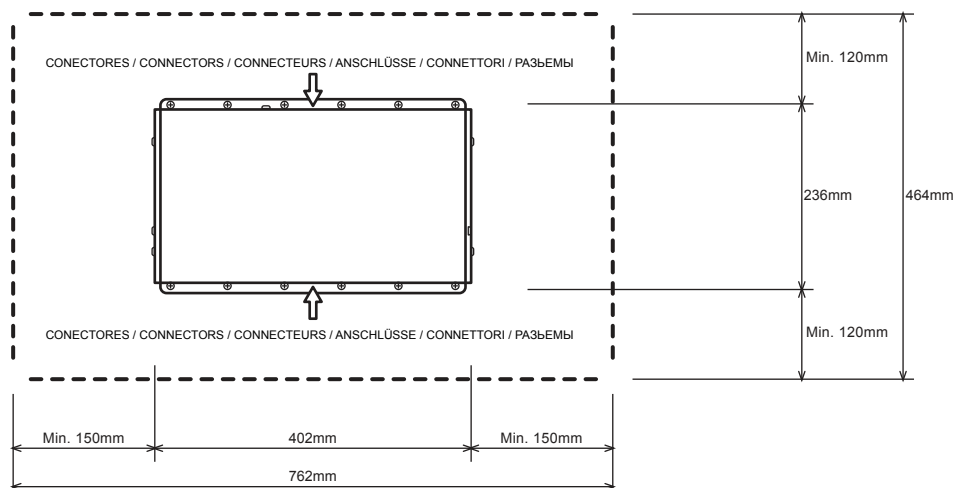
BOTTOM VIEW

VUE INFÉRIEURE

ANSICHT VON UNTEN

VISTA DAL BASSO

ВИД С ТЫЛЬНОЙ СТОРОНЫ



INSTALACIÓN

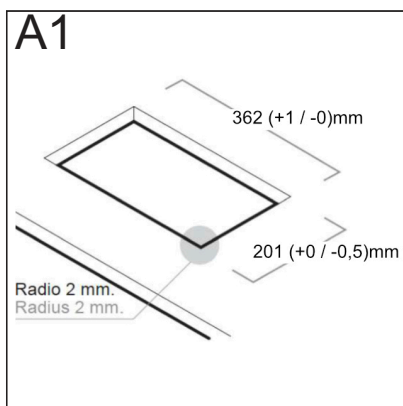
INSTALLATION

INSTALLATION

INSTALLATION

INSTALLAZIONE

ИНСТАЛЛЯЦИЯ



Realizar el corte en el tablero con radio de las esquinas no superior a 2mm.

Utilizar el material extraído del corte para realizar la tapa. Aplicar el adhesivo suministrado, introducirla y ajustarla en la base de plástico.

No utilizar este adhesivo puede causar problemas de fijación.

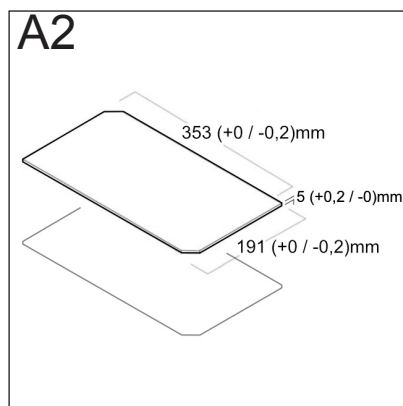
IMPORTANTE: SI ES EL CASO, RESPETE LA POSICIÓN Y DIRECCIÓN DE LA VETA DE LA MADERA.

Make the desk cut-out with a corner radius not exceeding 2mm.

Use the leftover material from the cut-out to customize the cover. Apply the supplied adhesive, insert it, and adjust it on the plastic base.

Not using this adhesive may cause fixation problems.

IMPORTANT: IF APPLICABLE, RESPECT THE POSITION AND DIRECTION OF THE WOOD GRAIN.



Effectuer la découpe dans la table avec un rayon d'angle des coins ne dépassant pas 2mm.

Utiliser le matériau extrait de la découpe pour réaliser le couvercle. Appliquer l'adhésif fourni, l'introduire et le fixer sur la base en plastique.

Ne pas utiliser cet adhésif peut causer des problèmes de fixation.

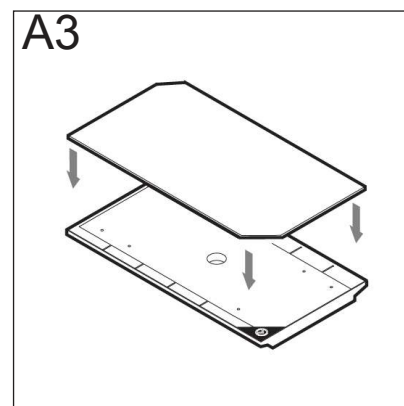
IMPORTANT: SI C'EST LE CAS, RESPECTEZ LA POSITION ET LA DIRECTION DU FIL DU BOIS.

Machen Sie den Ausschnitt im Tisch mit einem Eckradius von weniger als 2mm.

Benutzen Sie die Reste des Tischausschnitts um die Abdeckung zu individualisieren. Benutzen Sie den Kleber und fügen den Tischausschnitt ein.

Ohne den Kleber könnte es zu einer unsicheren Befestigung kommen.

WICHTIG: ACHTEN SIE GEBEENENFALLS AUF DIE MASERUNG.



Eseguire il taglio sul pannello con un raggio di curvatura degli angoli non superiore a 2 mm.

Utilizzare il materiale rimosso dal taglio per realizzare il coperchio. Applicare l'adesivo in dotazione, inserirlo e regolarlo sulla base di plastica.

Il mancato utilizzo di questo adesivo può causare problemi di adesione.

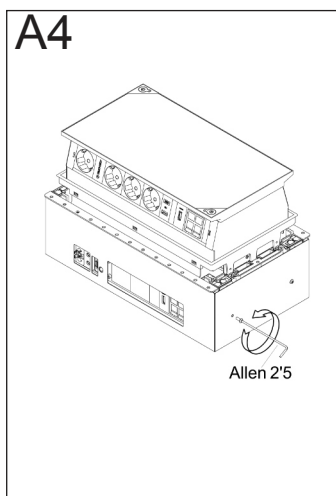
IMPORTANTE: EVENTUALMENTE, RISPETTARE LA POSIZIONE E LA DIREZIONE DELLE VENATURE DEL LEGNO.

Сделайте вырез в столешнице с радиусом закругления не более 2 мм.

Используйте материал, оставшийся после выреза, для изготовления покрытия крышки. Нанесите поставляемый в комплекте клей на пластиковое основание крышки, уложите покрытие и придавите.

Использование другого клея может привести к проблемам с фиксацией.

ВАЖНО: ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СОБЛЮДАЙТЕ ПОЛОЖЕНИЕ И НАПРАВЛЕНИЕ ВОЛОКОН ДРЕВЕСИНЫ.



Retirar la protección inferior (A4). Conectar la caja a la red y pulsar el botón rojo de accionamiento.

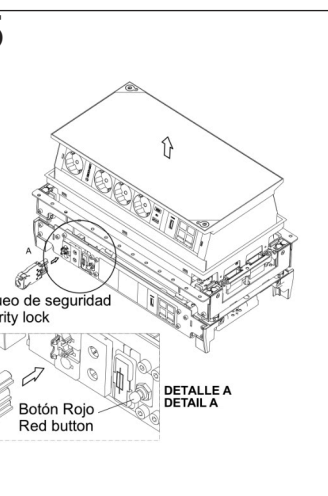
Una vez subida la caja, desconectar de la red (A5). Ayudarse de un atornillador de punta plana para soltar el bloque de seguridad del conector rápido. Abrir los clips de sujeción del marco perimetral y sacarlo completamente (A6).

Volver a conectar la caja para bajarla. Una vez bajada, desconectar.

Remove the lower protective cover (A4). Connect the unit to the mains supply and press the red operating button.

Once the unit has risen, disconnect it from the mains supply (A5). Using a flat-head screwdriver, release the safety lock of the quick connector. Open the perimeter frame retaining clips and remove it completely (A6).

Reconnect the unit to lower it. Once lowered, disconnect from the mains supply.



Retirez la protection inférieure (A4). Connectez le boîtier au réseau et appuyez sur le bouton rouge de commande.

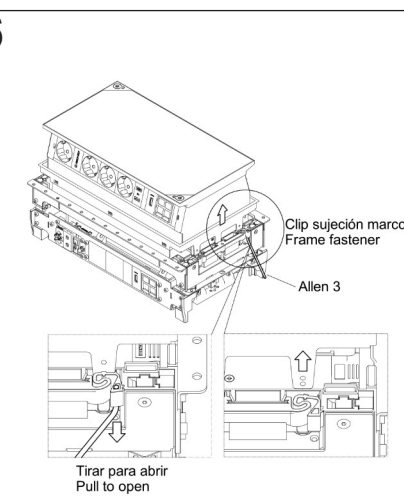
Une fois le boîtier allumé, déconnectez-le du réseau (A5). Utilisez un tournevis plat pour déverrouiller le verrou de sécurité à connexion rapide. Ouvrez les clips de fixation du cadre périphérique et retirez-le complètement (A6).

Rebranchez le boîtier pour l'abaisser. Une fois abaissé, débranchez-le.

Entfernen Sie die untere Schutzabdeckung (A4). Verbinden Sie die Box mit einem Netzwerk (A5). Stromanschluss und drücken Sie den roten Aktivierungsknopf.

Sobald das Gerät hochgefahren ist, trennen Sie es vom Netzwerk (A5). Öffnen Sie die Halteklammern des Rahmens und entfernen Sie ihn vollständig (A6).

Schließen Sie die Box wieder an, um sie abzusenken. Sobald sie abgesenkt ist, trennen Sie sie wieder.



Rimuovere la protezione inferiore (A4). Collegare la cassetta alla rete elettrica e premere il pulsante rosso di azionamento.

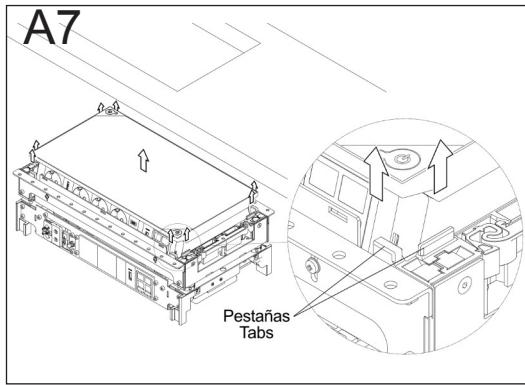
Una volta avviato il dispositivo, disconnetterlo dalla rete (A5). Utilizzare un cacciavite a testa piatta per sbloccare il fermo di sicurezza a sgancio rapido. Aprire le clip di fissaggio del telaio perimetrale e rimuoverlo completamente (A6).

Ricollecta la scatola per abbassarla. Una volta abbassata, scollegala.

Снимите нижнюю защиту (A4). Подключите блок питания к источнику питания и нажмите красную кнопку включения.

Как только блок питания будет поднят, отключите его от сети (A5). С помощью плоской отвертки снимите быстроразъемный предохранитель. Разомкните фиксаторы рамы и полностью снимите ее (A6). По периметру

снова подсоедините коробку, чтобы опустить ее. После опускания отсоедините ее.



Posicionar correctamente la caja por la parte inferior con las ocho pestañas as guides. Ensure the frame mounting plates are fully seated before tightening the screws (A7).

Atornillar las cuatro esquinas y el centro del marco de sujeción al tablero sin apretar totalmente, para permitir el alineamiento de la caja con el agujero del tablero (A8).

Una vez alineada, apretar los tornillos de las esquinas y el centro. Atornillar el resto de los tornillos de sujeción que se suministran (A9).

Position the unit correctly from below using the eight tabs as guides. Ensure the frame mounting plates are fully seated before tightening the screws (A7).

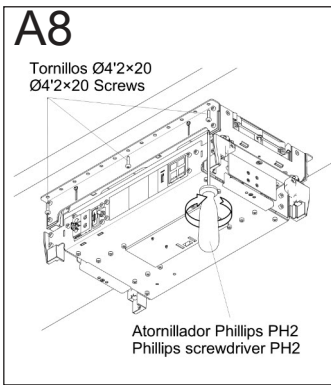
Secure the four corners and the centre of the retaining frame to the worktop without fully tightening the screws, to allow alignment of the unit with the cut-out in the worktop (A8).

Once aligned, tighten the corner and centre screws. Fit and secure the remaining fixing screws supplied (A9).

Positionnez correctement le boîtier par le dessous en vous aidant des huit languettes. Les plaques de fixation du cadre doivent être complètement enclenchées avant de serrer les vis (A7).

Vissez les quatre coins et le centre du cadre de montage sur la planche, sans serrer complètement, afin de permettre l'alignement du boîtier avec le trou de la planche (A8).

Une fois aligné, serrez les vis des coins et du centre. Vissez ensuite les vis de fixation restantes (A9).



A8

Tornillos Ø4'2×20
Ø4'2×20 Screws

Atornillador Phillips PH2
Phillips screwdriver PH2

Positionieren Sie die Box mithilfe der acht Laschen von unten korrekt. Die Montageplatten des Rahmens müssen vollständig eingerastet sein, bevor Sie die Schrauben (A7) festziehen. Schrauben Sie die vier Ecken und die Mitte des Montagerahmens an die Platte, aber ziehen Sie die Schrauben noch nicht ganz fest, um die Box mit der Öffnung in der Platte auszurichten (A8). Sobald die Box ausgerichtet ist, ziehen Sie die Eck- und die Mittelschraube fest. Schrauben Sie anschließend die restlichen mitgelieferten Befestigungsschrauben (A9) ein.

Posizionare correttamente la scatola dal basso, utilizzando le otto linguette come guida. Le piastre di montaggio del telaio devono essere completamente inserite prima di serrare le viti (A7).

Avvitare i quattro angoli e la parte centrale del telaio di montaggio alla tavola, ma non serrarli completamente, per consentire l'allineamento della scatola con il foro nella tavola (A8).

Una volta allineata, serrare le viti degli angoli e quella centrale. Avvitare le restanti viti di montaggio fornite (A9).

Установите коробку правильно снизу, используя восемь выступов в качестве направляющей. Перед затягиванием винтов (A7) монтажные пластины рамы должны быть полностью установлены.

Прикрутите четыре угла и центральную часть монтажной рамки к плате, но не затягивайте полностью, чтобы обеспечить совмещение коробки с отверстием в плате (A8).

После выравнивания затяните угловой и центральный винты. Вверните остальные крепежные винты, входящие в комплект поставки (A9).

B

AJUSTE DEL MARCO EMBELLECEDOR

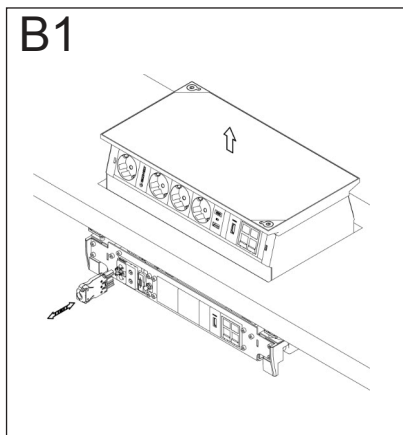
TRIM FRAME ADJUSTMENT

RÉGLAGE DU CADRE DE GARNITURE

EINSTELLUNG DES VERKLEIDUNGSRAHMENS

REGOLAZIONE DELLA CORNICE DECORATIVA

УСТАНОВКА НАКЛАДКИ В РАМУ



Conectar la caja a la red y pulsar el botón rojo de accionamiento. Una vez subida la caja, desconectar de la red (B1).

Aflojar, sin soltar los tornillos, las chapas laterales de sujeción del marco embellecedor (B2). Asegurarse de que los clips de sujeción del marco permanecen abiertos, si no, volver a abrirlos.

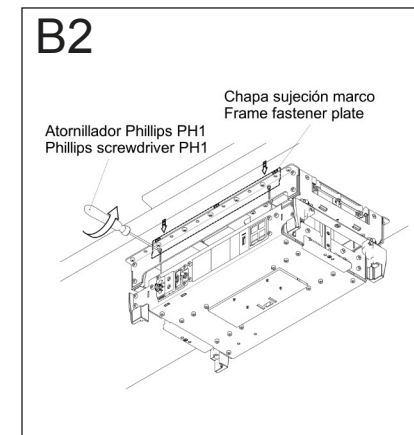
Introducir el marco embellecedor hasta que asiente todo su perímetro por igual. El marco no tiene por qué enrasarse con el tablero, dependerá de su espesor. Cerrar los clips de sujeción del marco (B3).

Asegurarse de que el marco ha quedado debidamente sujeto, tirando ligeramente con los dedos hacia arriba desde la parte superior del tablero.

Connect the unit to the mains supply and press the red operating button. Once the unit has risen, disconnect it from the power supply (B1). Without removing the screws, loosen the side retaining plates of the trim frame (B2). Ensure the frame retaining clips are open; if not, open them.

Insert the trim frame until it is flush around its entire perimeter. The frame does not need to be flush with the worktop, as this will depend on its thickness. Close the frame retaining clips (B3).

Check that the frame is securely fitted by gently pulling upwards from the top of the worktop.



Atornillador Phillips PH1
Phillips screwdriver PH1

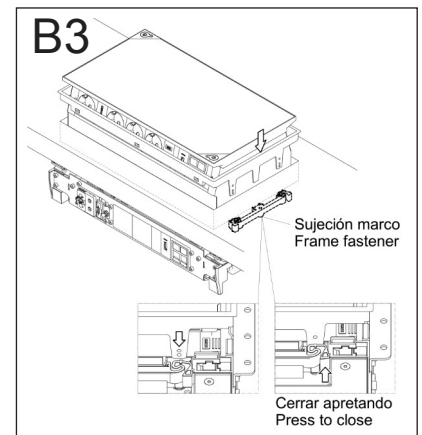
Branchez le boîtier à l'alimentation et appuyez sur le bouton d'activation rouge. Une fois le boîtier levé, débranchez-le de l'alimentation (B1). Sans retirer les vis, desserrez les plaques de fixation latérales du cadre (B2). Assurez-vous que les clips de fixation du cadre restent ouverts; sinon, rouvrez-les.

Insérez le cadre jusqu'à ce qu'il soit parfaitement aligné sur tout son périmètre. Le cadre n'a pas besoin d'être parfaitement aligné avec la carte; cela dépend de son épaisseur. Refermez les clips de fixation du cadre (B3).

Vérifiez que le cadre est bien fixé en tirant délicatement vers le haut avec les doigts depuis le dessus de la carte.

Schließen Sie das Gehäuse an die Stromversorgung an und drücken Sie den roten Aktivierungsknopf. Sobald das Gehäuse angehoben ist, trennen Sie es von der Stromversorgung (B1). Lösen Sie die seitlichen Halteplatten des Zierrahmens (B2), ohne die Schrauben zu entfernen. Stellen Sie sicher, dass die Halteklammern des Rahmens geöffnet bleiben; falls nicht, öffnen Sie sie erneut.

Schieben Sie den Zierrahmen so weit ein, bis er rundum bündig abschließt. Der Rahmen muss nicht bündig mit der Platte abschließen; dies hängt von deren Dicke ab. Schließen Sie die Halteklammern des Rahmens (B3). Prüfen Sie den festen Sitz des Rahmens, indem Sie ihn vorsichtig mit den Fingern von oben nach oben an der Platte ziehen.



B3

Chapa sujeción marco
Frame fastener plate

Sujeción marco
Frame fastener

Cerrar apretando
Press to close

Collega la scatola all'alimentatore e premi il pulsante rosso di attivazione. Una volta sollevata la scatola, scollegala dall'alimentatore (B1). Senza rimuovere le viti, allenta le piastre di fissaggio laterali della cornice (B2). Assicurati che le clip di fissaggio della cornice rimangano aperte; in caso contrario, riapri.

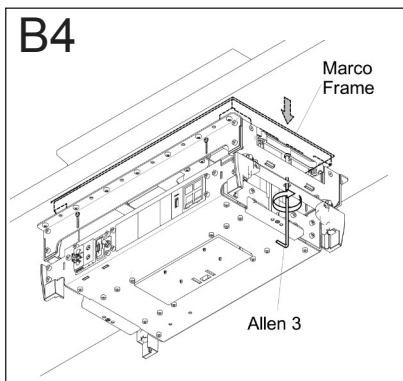
Inserisci la cornice fino a quando non è a filo con tutto il perimetro. La cornice non deve essere a filo con il pannello; questo dipenderà dal suo spessore. Chiudi le clip di fissaggio della cornice (B3).

Assicurati che la cornice sia fissata correttamente tirandola delicatamente verso l'alto con le dita dalla parte superiore del pannello.

Подключите блок к источнику питания и нажмите красную кнопку включения. Как только коробка будет поднята, отключите ее от источника питания (B1). Не открывая винты, ослабьте боковые крепежные пластины рамы накладки (B2). Убедитесь, что фиксаторы рамы остаются открытыми; если нет, откройте их снова.

Вставьте вырезанную накладку в раму так, чтобы она была заподлицо по всему периметру. Не обязательно, чтобы рама была заподлицо с доской; это будет зависеть от ее толщины. Закройте фиксаторы рамы (B3).

Убедитесь, что рама надежно закреплена, осторожно потянув ее пальцами вверх от верхней части доски.

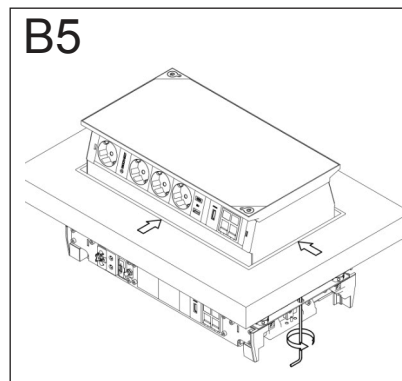


Con una llave Allen 3 introducida en el centro de la pieza de los clips de sujeción del marco, girar en el sentido de las agujas del reloj (mirando desde la parte inferior de la caja) para bajar ambos, hasta enrasar con la parte superior del tablero (B4). Realizar esta operación a ambos lados de la caja hasta asegurar que el marco queda perfectamente enrasado en todo su perímetro (B5). Subir las chapas laterales de sujeción del marco embellecedor, hasta que se introduzcan en este y hagan tope, y apretar los tornillos previamente aflojados (B2) para sujetar sus lados frontales (B6).

Using a 3 Allen key inserted into the centre of the frame retaining clips, turn clockwise (viewed from underneath the unit) to lower both clips until they are flush with the worktop surface (B4).

Repeat this operation on both sides until the frame is flush around its entire perimeter (B5).

Raise the side retaining plates of the trim frame until fully engaged, then tighten the previously loosened screws (B2) to secure the front sides (B6).

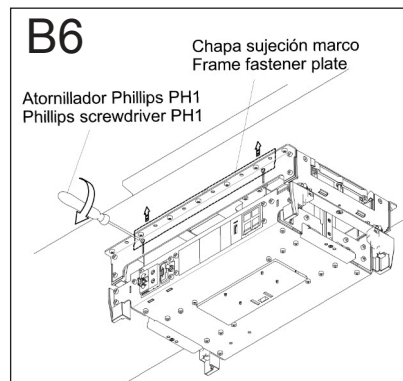


À l'aide d'un outil Allen 3 inséré au centre des clips de fixation du cadre, tournez dans le sens horaire (vu du dessous du boîtier) pour abaisser les deux clips jusqu'à ce qu'ils affleurent le haut du panneau (B4).

Répétez cette opération de l'autre côté du boîtier jusqu'à ce que le cadre soit parfaitement aligné sur tout son périmètre (B5).

Relevez les plaques de fixation latérales du cadre jusqu'à ce qu'elles soient complètement insérées et bloquées, puis resserrez les vis précédemment desserrées (B2) pour fixer les côtés avant (B6).

Mit einem 3er Inbusschlüssel, den Sie mittig in die Halteklammern des Rahmens einführen, drehen Sie diese im Uhrzeigersinn (von der Unterseite des Gehäuses aus gesehen), bis beide Klammern bündig mit der Oberkante der Platte abschließen (B4). Wiederholen Sie diesen Vorgang auf beiden Seiten des Gehäuses, bis der Rahmen rundum bündig anliegt (B5). Heben Sie die seitlichen Halteplatten des Zierrahmens an, bis sie vollständig eingesetzt sind und einrasten. Ziehen Sie anschließend die zuvor gelösten Schrauben (B2) fest, um die Vorderseiten zu sichern (B6).



Utilizzando una chiave a brugola di misura 3 inserita al centro delle clip di fissaggio del telaio, ruotare in senso orario (vista dal basso della scatola) per abbassare entrambe le clip fino a quando non sono a filo con la parte superiore del pannello (B4).

Ripetere questa operazione su entrambi i lati della scatola fino a quando il telaio non è perfettamente a filo lungo tutto il perimetro (B5).

Sollevare le piastre di fissaggio laterali del telaio di finitura fino a quando non sono completamente inserite e si arrestano, quindi serrare le viti precedentemente allentate (B2) per fissare i lati anteriori (B6).

С помощью шестигранника 3, вставленного в центр фиксирующих зажимов рамы, поверните их по часовой стрелке (если смотреть снизу коробки), чтобы опустить оба зажима до тех пор, пока они не окажутся на одном уровне с верхней частью панели (B4). Повторяйте эту операцию с обеих сторон коробки до тех пор, пока рама не станет идеально ровной по всему периметру (B5). Поднимите торцевые удерживающие пластины декоративной рамы до тех пор, пока они не будут полностью вставлены и зафиксированы, и затяните ранее ослабленные винты (B2), чтобы закрепить ее с фронтальной стороны (B6).

C

SISTEMA DE NIVELACIÓN

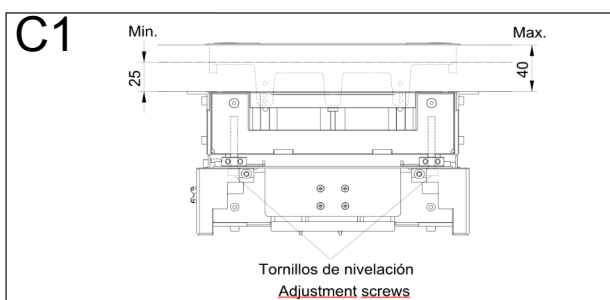
LEVELING SYSTEM

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

REGULIERUNG

SISTEMA DI LIVELLAMENTO

СИСТЕМА ВЫРАВНИВАНИЯ



Regulación de altura del dispositivo con respecto del grosor del tablero de mesa (de fábrica, se entrega preparado para grosor de 40mm).

Para regular la altura de la caja en función del espesor del tablero, utilizar los tornillos de nivelación (apartado C1).

Actuar sobre los tornillos de nivelación de la caja, permite que el chasis (parte gris C2) suba o baje adaptándose al grosor de la mesa.

IMPORTANTE: OBSERVE LAS FIGURAS C2. SI SU DISPOSITIVO HA SIDO CONFIGURADO PARA UN ESPESOR DE TABLERO DE 25mm, ANTES DE BAJAR LA CAJA PARA NIVELAR (C3), ACTÚE SOBRE LOS TORNILLOS DE NIVELACIÓN PARA DEJARLA PREPARADA PARA UN ESPESOR DE TABLERO DE 40mm. EN LAS FIGURAS C3, C4 Y C5 SE EXPLICA EL FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA.

Adjustment of the unit height relative to the worktop thickness (factory setting: 40mm).

To adjust the unit height to suit the thickness of the worktop, use the levelling screws (C1).

Adjusting the levelling screws allows the chassis (grey part, C2) to raise or lower, adapting to the worktop thickness.

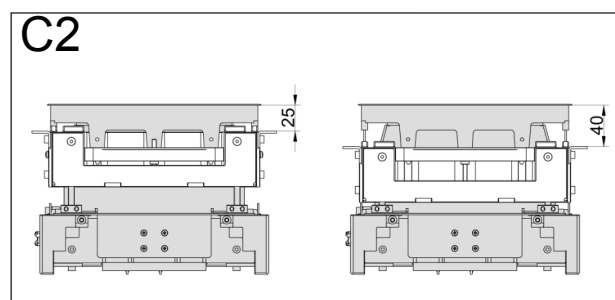
IMPORTANT: SEE FIGURE C2. IF THE UNIT IS SET FOR A WORKTOP THICKNESS OF 25mm, BEFORE LOWERING THE LEVELLING SYSTEM (C3), ADJUST THE LEVELLING SCREWS TO SUIT A 40mm WORKTOP. FIGURES C3, C4 AND C5 ILLUSTRATE THE SYSTEM OPERATION.

Réglage de la hauteur du dispositif par rapport à l'épaisseur de la table (Prévu en usine pour une épaisseur de 40mm).

Pour ajuster la hauteur du caisson en fonction de l'épaisseur du panneau, utilisez les vis de nivellement (C1).

Agir sur les vis de nivellement du boîtier permet au châssis (partie grise C2) de monter ou de descendre afin de s'adapter à l'épaisseur de la table.

IMPORTANT : VOIR LES FIGURES C2. SI VOTRE APPAREIL EST RÉGLÉ POUR UNE ÉPAISSEUR DE PLATEAU DE 25mm, AVANT D'ABAISSER LE BOÎTIER DE NIVELLEMENT (C3), AJUSTEZ LES VIS DE NIVELLEMENT POUR UNE ÉPAISSEUR DE PLATEAU DE 40mm. LES FIGURES C3, C4 ET C5 EXPLIQUENT LE FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME.



Anpassung der Höhe des Geräts an die Dicke des Tisches (vom Werk her ist es ausgelegt für eine Plattenstärke von 40mm). Um die Höhe des Kastens an die Dicke der Platte anzupassen, verwenden Sie die Nivellierschrauben (C1).

Durch die Anpassung der Schrauben ist es möglich das Gehäuse zu erhöhen oder zu senken (grau C2), um es an die Tischplattenstärke anzupassen.

WICHTIG: SIEHE ABBILDUNG C2. WENN IHR GERÄT FÜR EINE PLATTENDICKE VON 25mm EINGESTELLT WURDE, STELLEN SIE VOR DEM ABSENKEN DES NIVELLIERKASTENS (C3) DIE NIVELLIERSCHRAUBEN FÜR EINE PLATTENDICKE VON 40mm EIN. DIE ABBILDUNGEN C3, C4 UND C5 ERKLÄREN DIE FUNKTIONSWEISE DES SYSTEMS.

Regolazione dell'altezza del dispositivo in relazione allo spessore del pannello del tavolo (impostazione di fabbrica per uno spessore di 40mm). Per regolare l'altezza della scatola in base allo spessore del pannello, utilizzare le viti di livellamento (C1).

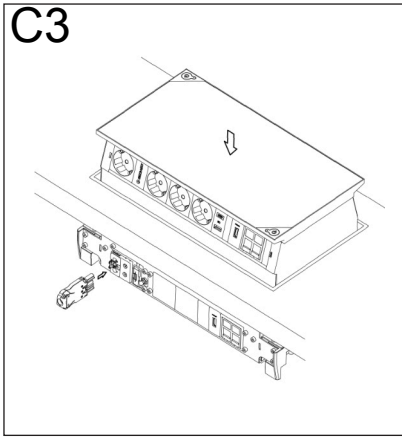
Agendo sulle viti di regolazione, il telaio (parte grigia C2) si alza o si abbassa per adattarsi allo spessore del piano del tavolo.

IMPORTANTE: VEDERE LA FIGURA C2. SE IL DISPOSITIVO È STATO IMPOSTATO PER UNO SPESSORE DELLA SCHEDA DI 25mm, PRIMA DI ABBASSARE LA SCATOLA DI LIVELLAMENTO (C3), REGOLARE LE VITI DI LIVELLAMENTO PER PREPARARLA A UNO SPESSORE DELLA SCHEDA DI 40mm. LE FIGURE C3, C4 E C5 SPIEGANO IL FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA.

Регулировка высоты устройства относительно толщины стола (на заводе-изготовителе она рассчитана на толщину 40 мм). Чтобы отрегулировать высоту ящика в соответствии с толщиной доски, используйте регулировочные винты (C1).

При воздействии на регулировочные винты коробки корпус (серая часть C2) может подниматься или опускаться в зависимости от толщины стола.

ВАЖНО: СМОТРИТЕ РИСУНКИ C2. ЕСЛИ ВАШЕ УСТРОЙСТВО НАСТРОЕНО НА ТОЛЩИНУ ДОСКИ 25мм, ПЕРЕД ОПУСКАНИЕМ ВЫРАВНИВАЮЩЕГО БЛОКА (C3) ОТРЕГУЛИРУЙТЕ РЕГУЛИРОВОЧНЫЕ ВИНТЫ, ЧТОБЫ ПОДГОТОВИТЬ ЕГО К ТОЛЩИНЕ ДОСКИ 40 мм. РИСУНКИ C3, C4 И C5 ОБЪЯСНЯЮТ РАБОТУ СИСТЕМЫ.



C3
Conectar y bajar la caja (C3). Desbloquear los tornillos de regulación dando un cuarto de giro a las tuercas de bloqueo (C4).

Utilizar una llave Allen 5 para nivelar con el tablero desde los cuatro tornillos.

Mirando la caja por su parte inferior, subir girando la llave en el sentido de las agujas del reloj y bajar en sentido contrario (C5).

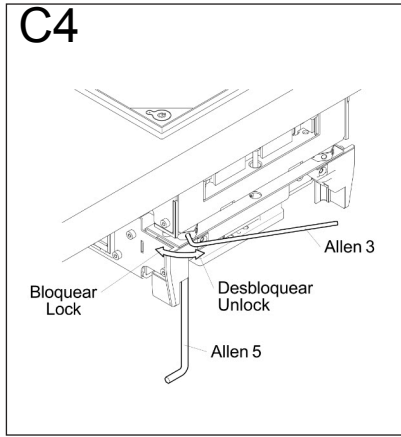
IMPORTANTE: GIRAR LOS TORNILLOS ALTERNATIVAMENTE PARA NIVELAR POCO A POCO. El dispositivo debe de quedar perfectamente enrasado. Una vez perfectamente enrasada la caja, bloquear las tuercas (C4).

Connect the unit and lower it (C3). Release the adjustment screws by turning the locking nuts a quarter turn (C4).

Using a 5 Allen key, level the unit using the four screws.

When viewed from below, turn clockwise to raise and anticlockwise to lower (C5).

IMPORTANT: ADJUST THE SCREWS ALTERNATELY TO ENSURE GRADUAL AND EVEN LEVELLING. The unit must be perfectly flush. Once correctly levelled, tighten the locking nuts (C4).



C4
Connectez et abaissez le boîtier (C3). Déverrouillez les vis de réglage en tournant les contre-écrous d'un quart de tour (C4).

Utilisez une clé Allen 5 pour mettre le tableau de bord à niveau à l'aide des quatre vis.

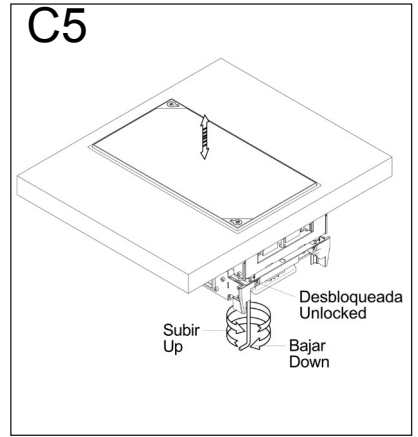
En regardant le boîtier par dessous, tournez la clé dans le sens des aiguilles d'une montre pour le lever et dans le sens inverse pour l'abaisser (C5).

IMPORTANT : TOURNEZ LES VIS ALTERNATIVEMENT POUR NIVELER PROGRESSIVEMENT. Le dispositif doit être parfaitement aligné. Une fois le boîtier parfaitement aligné, serrez les écrous (C4).

Schließen Sie die Box an und senken Sie sie ab (C3). Lösen Sie die Einstellschrauben, indem Sie die Kontermuttern um eine Vierteldrehung drehen (C4).

Richten Sie das Armaturenbrett mithilfe eines 5 Inbusschlüssels und der vier Schrauben aus. Wenn Sie die Box von unten betrachten, drehen Sie den Schlüssel im Uhrzeigersinn, um sie anzuheben, und gegen den Uhrzeigersinn, um sie abzusenken (C5).

WICHTIG: DREHEN SIE DIE SCHRAUBEN ABWECHSELND, UM DAS PRODUKT AUSZURICHTEN. Die Box muss perfekt eben liegen. Sobald die Box bündig sitzt, die Muttern (C4) festziehen.



C5
Collegare e abbassare la scatola (C3). Sblocca le viti di regolazione ruotando i dadi di bloccaggio di un quarto di giro (C4).

Utilizzare una chiave a brugola da 5 mm per regolare il pannello tramite le quattro viti.

Guardando il box dal basso, ruotare la chiave in senso orario per alzarlo e in senso antiorario per abbassarlo (C5).

IMPORTANTE: REGOLARE LE VITI ALTERNATIVAMENTE PER OTTENERE UN LIVELLAMENTO GRADUALE. Il dispositivo deve essere perfettamente a filo. Una volta che la scatola è perfettamente a filo, serrare i dadi (C4).

Подключите блок и опустите его (C3). Ослабьте регулировочные винты, повернув стопорные гайки на четверть оборота (C4).

С помощью шестигранного ключа на 5 выровняйте блок с помощью четырех винтов.

При виде снизу: поворачивайте по часовой стрелке для подъема и против часовой стрелки для опускания (C5).

ВАЖНО: РЕГУЛИРУЙТЕ ВИНТЫ ПООЧЕРЕДНО ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПОСТЕПЕННОГО И РАВНОМЕРНОГО ВЫРАВНИВАНИЯ. Блок должен быть выставлен строго заподлицо. После правильного выравнивания затяните стопорные гайки (C4).

D

GRUPOS ELECTRÓNICOS: SUSTITUCIÓN Y REGULACIÓN

ELECTRONIC GROUPS: REPLACEMENT AND ADJUSTMENT

GROUPES ÉLECTRONIQUES : REMPLACEMENT ET RÉGLAGE

ELEKTRONIKTEILE: ERSATZ UND ANPASSUNG

GRUPPI ELETTRONICI: SOSTITUZIONE E REGOLAZIONE

ЭЛЕКТРОННЫЕ КОМПОНЕНТЫ: ЗАМЕНА И НАСТРОЙКА

SUSTITUCIÓN FUSIBLE

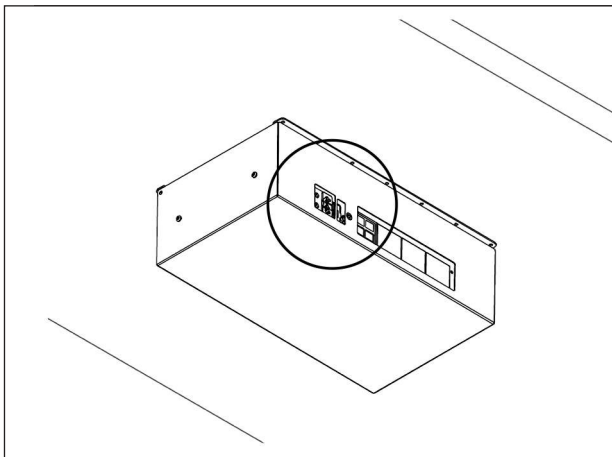
FUSE REPLACEMENT

REEMPLACEMENT DU FUSIBLE

ERSATZ FÜR EINE SICHERUNG

SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE

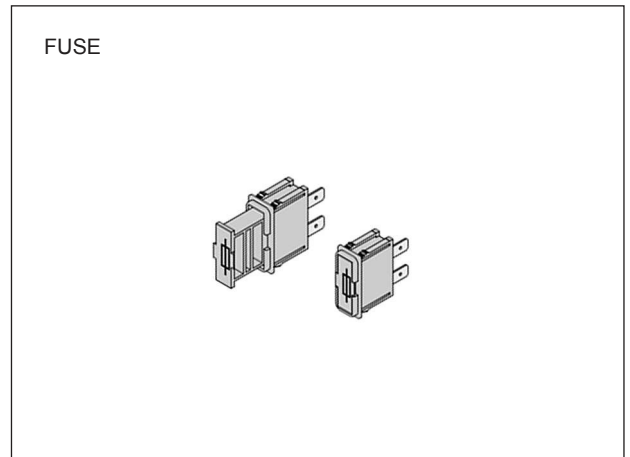
ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ



Desconectar la caja de la red eléctrica. Abrir el porta-fusible tirando de este y reemplazar el fusible dañado.

Unplug the box from the power supply. Open the fuse holder by pulling it and replace the damaged one.

Déconnecter le boîtier du réseau électrique. Ouvrir le porte-fusible en tirant dessus et remplacer le fusible endommagé.



Entfernen Sie den Stromanschluss der Box. Entfernen Sie die Sicherungshalterung und ersetzen Sie die beschädigte Sicherung.

Scollegare la cassetta dalla rete elettrica. Aprire il portafusibile estraendolo e sostituire il fusibile danneggiato.

Отсоедините блок от источника питания. Откройте держатель, потянув за поврежденный предохранитель, замените его.

**SUSTITUCIÓN /
REGULACIÓN DE
TARJETA DE
CONTROL**

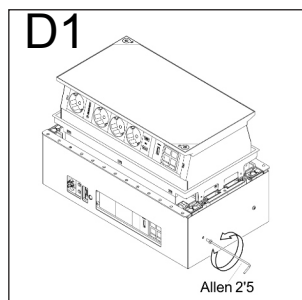
**REPLACEMENT /
ADJUSTMENT OF
CONTROL BOARD**

**REEMPLACEMENT /
RÉGLAGE DE LA
CARTE DE
CONTRÔLE**

**ERSATZ /
ANPASSUNG DER
STEUERTAFEL**

**SOSTITUZIONE/
REGOLAZIONE
DELLA SCHEDA DI
CONTROLLO**

**ЗАМЕНА /
РЕГУЛИРОВКА
ПЛАТЫ
УПРАВЛЕНИЯ**



Desconectar la caja de la red eléctrica y desconectar los cables multimedia.

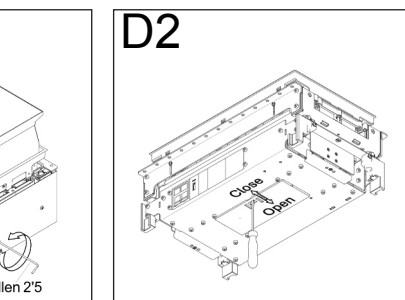
Soltar la protección inferior (D1). Abrir el pestillo del soporte de la tarjeta y hacerlo bascular para acceder a ella (D2/D3). Desconectar los cables de la tarjeta y sustituirla por otra nueva. Volver a conectar los cables.

**REGULACIÓN DE LA
TARJETA**

Una vez que tenemos la tarjeta electrónica a la vista, localizar los reguladores A y B (D4). Con un atornillador plano fino, girar, poco a poco en uno u otro sentido, para regular la fuerza de apertura.

Una vez realizada la maniobra, volver a reconectar los cables de la tarjeta, conectar a la corriente y pulsar el botón de apertura para comprobar el funcionamiento. Repetir la operación hasta alcanzar la fuerza de apertura deseada.

Volver a colocar la tarjeta y su soporte en posición y cerrar el pestillo (D2). Colocar la protección inferior (D1).



Disconnect the unit from the mains supply and unplug any multimedia cables.

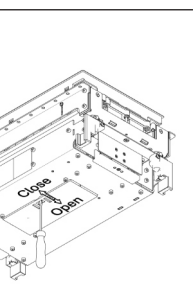
Remove the lower protective cover (D1). Open the card holder latch and tilt it to access the board (D2/D3). Disconnect the cables from the control board and replace it with a new one. Reconnect the cables.

**CONTROL BOARD
ADJUSTMENT**

With the board exposed, locate regulators A and B (D4). Using a thin flat-head screwdriver, turn slowly in either direction to adjust the opening force.

Once adjusted, reconnect the board cables, connect the unit to the mains supply and press the opening button to test operation. Repeat the adjustment until the desired opening force is achieved.

Reposition the board and holder, secure the latch, and refit the lower protective cover (D1).



Déconnectez le boîtier du réseau électrique et débranchez les câbles multimédias.

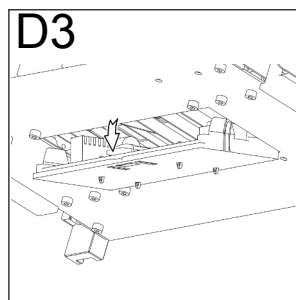
Retirez la protection inférieure (D1). Ouvrez le loquet du porte-carte et inclinez-le pour accéder à la carte (D2/D3). Débranchez les câbles de la carte et remplacez-la par une nouvelle. Rebranchez les câbles.

**RÉGLAGE DE LA
CARTE**

Une fois la carte électronique visible, localisez les régulateurs A et B (D4). À l'aide d'un tournevis plat fin, tournez progressivement dans un sens ou dans l'autre pour régler la force d'ouverture.

Une fois l'opération réalisée, rebranchez les câbles de la carte, branchez-la à l'alimentation et appuyez sur le bouton d'ouverture pour vérifier le fonctionnement. Répétez l'opération jusqu'à atteindre la force d'ouverture souhaitée.

Remettez la carte et son support en place, puis refermez le loquet. Remettez la protection inférieure (D1).



Entfernen Sie den Stromanschluss der Box und die Multimedia-Kabel.

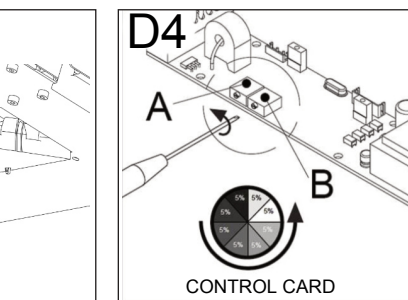
Lösen Sie die untere Abdeckung (D1). Öffnen Sie den Kartenhalterverschluss und kippen Sie ihn, um an die Karte zu gelangen (D2/D3). Lösen Sie die beschädigten Kabel von der Steuertafel und ersetzen Sie diese durch neue. Schließen Sie alles wieder an.

**ANPASSUNG DER
STEUERTAFEL**

Sobald die Steuertafel sichtbar ist, lokalisieren Sie die Regulatoren A und B (D4). Mit einem flachen Schraubenzieher, drehen Sie langsam in irgendeine Richtung um die Öffnungskraft anzupassen.

Sobald dies ausgeführt ist, schließen Sie die Kartenkabel wieder an, stecken Sie die Karte in das Netzteil und drücken den Öffnungsknopf um den Vorgang zu überprüfen. Wiederholen Sie den Vorgang bis das Ergebnis passt.

Setzen Sie die Karte und ihre Halterung wieder ein und schließen Sie den Verschluss. Bringen Sie die untere Abdeckung wieder an (D1).



Scollegare la cassetta dalla rete elettrica e scollegare i cavi multimedia.

Rimuovere la protezione inferiore (D1). Aprire il fermo del porta carte e inclinarlo per accedere alla carta (D2/D3). Scollegare i cavi dalla scheda e sostituirla con una nuova. Ricollegare i cavi.

**REGOLAZIONE
DELLA SCHEDA**

Una volta che la scheda elettronica è in vista, individuare i regolatori A e B (D4). Con un cacciavite sottile a taglio, girare in un senso o nell'altro, un po' alla volta, per regolare la forza di apertura.

Una volta effettuata la manovra, ricollega i cavi della scheda, inseriscila nell'alimentatore e premere il pulsante di apertura per verificarne il funzionamento. Ripetere l'operazione fino a raggiungere la forza di apertura desiderata.

Riposizionare la scheda e il suo supporto e chiudere il fermo. Montare la protezione inferiore (D1).

Отключите блок питания от сети и отсоедините мультимедийные кабели.

Снимите нижнюю защиту (D1). Откройте защелку держателя карты и наклоните ее, чтобы получить доступ к карте (D2/D3). Отсоедините кабели от панели управления и замените ее новой. Подключите кабели.

**ПАНЕЛЬ
УПРАВЛЕНИЯ**

регулировка. Как только мы увидим электронную плату, найдите регуляторы A и B (D4). Медленно поворачивайте тонкую плоскую отвертку в любом направлении, чтобы отрегулировать усилие открывания.

После завершения операции подсоедините кабели платы, подключите ее к источнику питания и нажмите кнопку открывания, чтобы проверить работу. Повторяйте операцию до тех пор, пока не будет достигнуто требуемое усилие открывания.

Установите карту и ее держатель на место и закройте защелку. Установите нижнюю защиту (D1).

PUESTA EN MARCHA Y FUNCIONAMIENTO

Una vez instalada la caja en la mesa, seguir los siguientes pasos:

- Conectar el cable de alimentación de corriente eléctrica y los cables multimedia.

- Presionando el pulsador de accionamiento inferior rojo, realizar un ciclo completo para comprobar que funciona correctamente y la tapa queda enrasada con la mesa.

- Hacer la misma comprobación con los pulsadores de la parte superior.

- Por último, comprobar el funcionamiento de los elementos eléctricos y multimedia.

Una vez comprobado el correcto funcionamiento de la caja y sus elementos, desconectar todo el cableado y volver a colocar la tapa de protección inferior. Puesta y atornillada la tapa de protección inferior, volver a conectar todo el cableado.

START-UP AND OPERATION

Once the unit has been installed in the worktop, proceed as follows:

- Connect the power and multimedia cables.

- Press the lower red operating button to perform a complete cycle and check that the unit operates correctly and sits flush with the worktop.

- Repeat the check using the top controls.

- Verify the correct operation of all electrical and multimedia components.

Once all checks are complete, disconnect all wiring and refit the lower protective cover. After securing the cover, reconnect all wiring.

MISE EN SERVICE ET FONCTIONNEMENT

Une fois le boîtier installé dans la table, suivez les étapes suivantes :

- Branchez le câble d'alimentation électrique et les câbles multimédias.

- En appuyant sur le bouton de commande inférieur rouge, effectuez un cycle complet afin de vérifier que le système fonctionne correctement et que le couvercle est bien aligné avec la table.

- Effectuez la même vérification avec les boutons de la partie supérieure.

- Enfin, vérifiez le fonctionnement des composants électriques et multimédias.

Une fois que vous avez vérifié que le boîtier et ses composants fonctionnent correctement, débranchez tous les câbles et remettez en place le cache inférieur. Une fois le cache inférieur remis en place et vissé, rebranchez tous les câbles.

INBETRIEBNAHME

Sobald die Box vollständig im Tisch installiert ist, folgen Sie diesen Schritten:

- Schließen Sie Strom- und Multimediakabel an.

- Drücken Sie den unteren roten Knopf um einen vollständigen "Kreislauf" als Test laufen zu lassen.

- Führen Sie den selben Test mit den Tastern auf der Oberseite aus.

- Überprüfen Sie abschließend die Funktion der elektrischen und Multimedia Komponenten.

Sobald Sie sich vergewissert haben, dass das Gerät und seine Komponenten ordnungsgemäß funktionieren, trennen Sie alle Kabel und setzen Sie die untere Schutzabdeckung wieder auf. Nachdem die untere Schutzabdeckung angebracht und verschraubt ist, schließen Sie alle Kabel wieder an.

MESSA IN SERVIZIO E FUNZIONAMENTO

Una volta installata la cassetta sul tavolo, attenersi ai passaggi Seguenti:

- Collegare il cavodi alimentazione e i cavi Multimediali.

- Premendo il pulsante rosso in basso di azionamento far fare un ciclo completo per verificare che funzioni correttamente e che il coperchio sia a filo del tavolo.

- Eseguire lo stesso controllo con i pulsanti sulla parte superiore.

- Infine, verificate il funzionamento dei componenti elettrici e multimediali.

Una volta accertato che il decoder e i suoi componenti funzionino correttamente, scollegate tutti i cavi e rimontate il coperchio protettivo inferiore. Con il coperchio protettivo inferiore in posizione e avvitato, ricollegate tutti i cavi.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Как только коробка будет установлена на столе, выполните следующие действия Шаги:

- Подключите кабели питания и мультимедиа.

- Нажмите нижнюю красную кнопку активации, чтобы выполнить полный цикл, чтобы убедиться, что устройство работает правильно и крышка находится на одном уровне со столом.

- Выполните ту же проверку с помощью кнопок, расположенных сверху.

- Наконец, проверьте работу электрических и мультимедийных компонентов.

Как только вы убедитесь, что коробка и ее компоненты работают правильно, отсоедините все провода и установите на место нижнюю защитную крышку. Установив нижнюю защитную крышку на место и прикрутив ее, снова подключите всю проводку.

TYPE-G SOCKET**ONLY FOR PRODUCTS WITH TYPE-G SOCKET - FUSE REPLACEMENT - DISCONNECT POWER BEFORE HANDLING!**